

SUBCONTRACT

CUPRINS

Secțiuni – Descrierea	pagina
Partea I – Addenda	1
A. Formularul contractului acordat	1
B. Provizii sau servicii, și prețurile/costurile acestora	4
C. Descrierea/Specificațiile/Caietul de sarcini	4
D. Ambalarea și marcarea	4
E. Inspectarea și acceptarea	4
F. Livrările sau executarea contractului	4
G. Datele privind administrarea subcontractului	4
H. Cerințele speciale ale subcontractului	4
Partea II – Clauzele subcontractului	5
I. Clauzele subcontractului	5
Partea III – Lista de documente, anexe și alte documente anexate	5
J. Lista anexelor	5
L. Dispoziții, condiții și notificări destinate ofertanților	5
M. Factorii de evaluare pentru acordarea contractului	5
Partea V – Termenii și condițiile standard, aplicate de Contractantul principal	5
N. Termenii și condițiile standard	5

PARTEA I – ADDENDA**A. Formularul contractului acordat**

A.1 NUMĂRUL CONTRACTULUI:	URSFS25933
A.2 DATA INTRĂRII ÎN VIGOARE:	3 iunie 2014
A.3 ACORDAT DE CĂTRE:	URS Federal Services International, Inc. 1500 West 3 rd Street Cleveland, OH 44113 acționînd prin compania sa afiliată Reprezentanța companiei „URS Federal Services International, Inc.” în Republica Moldova
A.4 ACORDAT COMPANIEI:	Eurostil Construct SRL Str. M-t Gurie Grosu 1 bir. 28 MD-2028, mun. Chișinău Republica Moldova
A.5 TIPUL DE SUBCONTRACT:	Contract cu preț fix ferm
A.6 SUMA PLAFON:	834 655,00 USD Această sumă este suma maximă, care include și opțiunile (dacă este cazul), achitată în perioada executării contractului. Ea nu reprezintă o obligație de a achiziționa sau exercita dreptul de opțiune. Livrarea sau executarea se vor efectua doar în temeiul comenzilor emise în baza prezentului contract.
A.7 TITLU PRESCURTAT:	Servicii de construcții
A.8 PERIOADA DE EXECUTARE:	3 iunie, 2014 – 31 octombrie, 2014
A.9 CONTRACT PRINCIPAL EXISTENT:	DE-AM52-08NA-28443
A.10 GRADUL DE PRIORITATE ATRIBUIT ÎN DOMENIUL DE APĂRARE:	<u>Fără grad de prioritate</u> Dacă gradul de prioritate este indicat mai sus: “Aceasta este o comandă cu grad de prioritate, autorizată pentru a fi executată în interesul programelor de apărare, de pregătire

pentru situațiile de urgență, și legate de situațiile de urgență, prin urmare Contractantul va îndeplini toate cerințele regulamentului al Sistemului de priorități, stabilite în domeniul apărării, și alocații. (15 CFR 700)".

A.11 SEMNĂTURILE:

ACEST SUBCONTRACT a fost întocmit și a fost semnat, intrând în vigoare, pe data de 3 iunie 2014 între compania URS Federal Services International, Inc. (uneori numită "URS," "Contractant principal" sau "Parte"), care acționează prin compania sa afiliată - Reprezentanța companiei "URS Federal Services International, Inc." în Republica Moldova și compania "Eurostil Construct SRL" (uneori numită "Subcontractant" sau "Parte").

ÎNTRUCÎT compania Randolph Construction Services a acordat un subcontract Contractantului principal pentru prestarea în favoarea Departamentului de Energie / Agenției Naționale de Securitate Nucleară (uneori numit "Client") a serviciilor de proiectare, integrare, construcții, creare a rețelelor de comunicații și executare a lucrărilor inginerești ("Program"); și

ÎNTRUCÎT Contractantul principal dorește să angajeze Subcontractantul pentru prestarea anumitor servicii în baza Contractului principal, descrise în mai multe detalii în acest subcontract; și

ÎNTRUCÎT Subcontractantul afirmă că dispune de personal și resurse, și dorește să presteze aceste servicii; și

ÎNTRUCÎT Contractantul principal și Subcontractantul doresc să descrie în acest document drepturile și obligațiile sale reciproce cu privire la executarea acestui subcontract în conformitate cu legile federale și naționale; și

ÎNTRUCÎT Contractantul principal și Subcontractantul intenționează ca termenii și condițiile acestui Subcontract să vizeze toate domeniile de activitate, aferente acordului încheiat între părți, fără ca să fie necesar să se recurgă la întocmirea anexelor și amendamentelor suplimentare;

PRIN URMARE Părțile la prezentul contract au convenit precum urmează:

Fiecare parte confirmă că a luat cunoștință cu conținutul acestui acord de subcontractare și, având deplina putere și autoritate pentru semnarea acestui Subcontract, este de acord să execute contractul în conformitate cu termenii și condițiile, stipulate în prezentul document.

ÎNTRU CONFIRMAREA CĂRUI FAPT Părțile contractuale au semnat acest Subcontract prin intermediul reprezentanților săi autorizați în mod corespunzător, Subcontractul intrând în vigoare la data indicată în paragraful A.2 de mai sus.

“Eurostil Construct SRL”

URS Energy & Construction, Inc.
acționând prin compania afiliată -
Reprezentanța companiei în Republica
Moldova „URS Federal Services
International, Inc.”

(Semnătura)

Nume: Veaceslav Lungu

Funcția: Director

(Semnătura)

Nume: Henry Zieja

Funcția: Manager de achiziții

B. Provizii sau servicii, și prețurile/costurile acestora

Servicii complete de proiectare și construcții, prestate la obiectivele din Grupul 2 din Moldova al programului „A Doua Linie de Apărare”, situate la punctele de trecere a frontierei de la Cahul, Ungheni și Portul Internațional Liber Giurgiulești, conform următoarelor:

PREȚUL FIX FERM TOTAL: \$ 834 655,00 dolari SUA

C. Descrierea/Specificațiile/Caietul de sarcini

Servicii complete de construcții, instalare și acordare a ajutorului în etapa de punere în funcțiune, prestate la obiectivele, incluse în Grupul 2 din Moldova al programului „A Doua Linie de Apărare”, situate la punctele de trecere a frontierei de la Cahul, Ungheni și Portul Internațional Liber Giurgiulești, conform următoarelor:

1. Caietul de sarcini pentru lucrările de construcții prevăzute pentru obiectivele din Grupul 2 de obiective din Republica Moldova, rev. 0 din data de 30 aprilie 2014
2. Contractul de subcontractare al companiei URS, FO9-PR-007, conținând termenii și condițiile contractului pentru referință
3. Scrisoarea destinată partenerilor de afaceri de valoare și Codul de conduită și etică în afaceri
4. Devizul de cheltuieli, defalcat pe categoriile de lucrări, pentru Grupul 2 al obiectivelor din Moldova.

D. Ambalarea și marcarea

N/A

E. Inspectarea și acceptarea

N/A

F. Livrările sau executarea contractului**F.1 OBIECTIVELE DE EXECUTARE A CONTRACTULUI**

Cahul, Ungheni și Portul Internațional Liber Giurgiulești în Republica Moldova.

G. Datele privind administrarea subcontractului

N/A

H. Cerințele speciale ale subcontractului

N/A

PARTEA II – CLAUZELE SUBCONTRACTULUI**I. Clauzele subcontractului**

Anexa A – Clauzele Regulamentului privind Achizițiile Federale, încorporat în contract.

PARTEA III – LISTA DE DOCUMENTE, ANEXE ȘI ALTE DOCUMENTE ANEXATE**J. Lista anexelor**

Anexa A - Regulamentul privind Achizițiile Federale, încorporat în contract.

Anexa B - Caietul de sarcini pentru lucrările de construcții prevăzute pentru obiectivele din Grupul 2 de obiective din Republica Moldova, rev. 0 din data de 30 aprilie 2014

L. Dispoziții, condiții și notificări destinate ofertanților

N/A

M. Factorii de evaluare pentru acordarea contractului

N/A

PARTEA V – TERMENII ȘI CONDIȚIILE STANDARD, APLICATE DE CONTRACTANTUL PRINCIPAL**N. Termenii și condițiile standard****N.1 DEFINIȚII**

Acest Subcontract este menit să sprijine executarea Contractului principal (dacă există), identificat în capitolul A al acestui document. Subcontractul conține o mare parte din prevederile contractului principal, care au fost modificate după necesitate pentru a reflecta situația Părților contractuale. Cu excepția cazului în care, în mod expres, s-a indicat altfel în textul Subcontractului, se vor utiliza următoarele definiții:

“Guvernul,” “Responsabilul de contract,” “Responsabilul de achiziții și contract” “Responsabilul pentru administrarea contractului” “Conducerea agenției” și alte fraze similare vor însemna “URS/Administratorul contractului” “Administratorul Subcontractului” sau “Cumpărător”.

“Contractant,” “Vînzător,” “Licitant” sau “Ofertant” vor însemna “Subcontractant.”

“Contract” va însemna “Contractul dat.”

Termenul “Subcontractant” va cuprinde toți subcontractanții de nivel inferior și comenzile emise de subcontractant (după caz).

N.2 ORDINEA DE PRECEDENȚĂ

În cazul în care se vor depista contradicții în textul acestui Subcontract, acestea se vor clarifica prin consultarea părților contractului în următoarea ordine de prioritate:

- (a) Partea V – Termenii și condițiile standard, aplicate de Contractantul principal
- (b) Partea I – Addenda (cu excepția secțiunii C)
- (c) Partea II – Clauzele subcontractului
- (d) Partea I – Addenda, secțiunea C
- (e) Alte prevederi ale Subcontractului, incorporate în contract fie prin intermediul referințelor menționate sau altfel.

N.3 RESPONSABILITĂȚILE/OBLIGAȚIILE SUBCONTRACTANTULUI

Subcontractantul va asigura forța de muncă, spații, echipament și materiale de construcții, necesare pentru executarea lucrărilor descrise în acest Subcontract. În pofida faptului că Contractantul principal deține dreptul de a examina lucrările și progresul realizat de către Subcontractant în executarea acestora, trebuie să fie înțeles în mod expres că Subcontractantul este total responsabil pentru respectarea termenilor, condițiilor și clauzelor acestui Subcontract, și nici o examinare sau aviz, primit din partea Contractantului principal, nu eliberează Subcontractantul de această responsabilitate. În cazul nereușitei din partea Contractantului principal de a insista asupra executării/respectării exacte a oricărui termen sau condiții a acestui Subcontract, sau de a exercita oricare din drepturile sale sau de a aplica măsurile de remediere a situației, acest lucru nu va fi interpretat drept o renunțare la drepturile sale de a revendica îndeplinirea celor de mai sus sau de a conta pe îndeplinirea oricărui din astfel de termen sau condiție în viitor.

N.4 CONTRACTANȚI INDEPENDENȚI

(a) Subcontractantul și Contractantul principal au căzut de acord că în toate aspectele, care decurg din sau sunt legate de prezentul Subcontract, fiecare parte va acționa ca un contractant independent, și angajații unei părți nu vor fi considerați a fi angajați ai altei părți. În mod corespunzător, nimic în acest Subcontract nu va acorda unui angajat al Subcontractantului dreptul de a se numi un angajat, agent sau partener al Contractantului principal, și nici un angajat al Subcontractantului nu se va prezenta ca atare. Contractantul principal nu va fi răspunzător pentru acțiunile sau omisiunile, comise de Subcontractant și/sau angajații acestuia. În plus, în relația între Contractantul principal și Subcontractantul, Subcontractantul va fi singurul responsabil pentru plata salariilor angajaților săi, precum și pentru plata oricăror compensații, indemnizații pentru invaliditate, asigurări de șomaj, reținerilor din salariu sau a taxelor pe veniturile obținute de angajații săi.

(b) Prezentul Subcontract se referă doar la lucrările, descrise în acest document, și nu va viza orice alte lucrări, executate de către Contractantul principal sau Subcontractant, fie împreună fie în mod independent. Subcontractantul își va asuma toată răspunderea și va plăti toate datoriile, și va îndeplini toate obligațiile care vor decurge din executarea acestui Subcontract.

(c) Subcontractantul nu va avea dreptul, putere juridică sau autoritate de a crea orice obligație, expresă sau implicită, în numele Contractantului principal sau clienților acestuia, și nu avea nici o autoritate de a reprezenta Contractantul principal în calitate de agentul acestuia. Prezentul

Subcontract nu are intenție de a constitui, a organiza, a da curs sau a recunoaște în orice alt mod o societate cu participare mixtă, o agenție, un parteneriat sau un orice alt tip de conlucrare de afaceri, alta decât o conlucrare între contractant și subcontractant, părților revenind doar drepturile și obligațiile, prevăzute în mod expres în prezentul document.

(d) Nimic în acest document nu poate fi interpretat drept asigurarea dreptului de a diviza profiturile, pierderile sau obligațiile financiare, rezultante din activitățile întreprinse de fiecare Parte.

N.5 DOCUMENTELE DE REFERINȚĂ

Toate specificațiile, anexele, desenele tehnice, regulamentele în domeniul achizițiilor federale, alte clauze suplimentare sau prevederi, sau alte documente, la care se face referință în acest Subcontract, dar care nu sunt anexate la prezentul document, sunt considerate ca fiind incorporate în acest contract prin referință. Documentele incorporate prin referință au aceeași putere juridică și produc aceleași efecte juridice ca și în cazul în care textul acestora ar fi fost inclus în întregime în acest Subcontract.

N.6 CONȚINUTUL ACORDULUI

Prezentul Subcontract reflectă în întregime conținutul acordului, încheiat între Contractantul principal și Subcontractantul. Termenii și condițiile, stipulate în acest Subcontract, anulează și înlocuiesc orice schimb de informații, care a avut loc, fie în scris sau în mod verbal, referitor la subiectul prezentului Subcontract între Părțile contractuale pînă la acordarea acestui subcontract.

N.7 MODIFICĂRILE SCRISE

Nici o modificare a acestui Subcontract nu va purta caracterul obligatoriu pentru Contractantul principal sau Subcontractant dacă modificarea nu a fost documentată și semnată de ambele Părți la contract sau, în cazul modificărilor unilaterale, dacă ea nu a fost semnată de Contractantul principal. Printre exemplele modificărilor unilaterale pot fi numite modificările cu invocarea clauzei de Modificări, asigurarea finanțării treptate, introducerea schimbărilor în domeniul administrativ, sau exercitarea opțiunilor.

N.8 SEPARAREA CLAUZELOR

În cazul în care orice condiție sau prevedere a acestui Subcontract va fi determinată de către o instanță de judecată competentă ca fiind nulă, ilegală sau altfel inaplicabilă, acest fapt nu va determina invalidarea întregului Subcontract, dar aceasta condiție sau prevedere se va considera ca fiind modificată într-o măsură în care să asigure, în opinia instanței de judecată, posibilitatea de executare a acesteia, atragînd după sine interpretarea și executarea corespunzătoare a drepturilor și obligațiilor Părților la contract, asigurînd păstrarea în cea mai mare măsură posibilă a intențiilor și acordurilor inițiale, reflectate în prezentul contract de către Părțile acestuia.

N.9 TITLURILE CAPITOLELOR

Titlurile capitolelor, utilizate în acest Subcontract, sunt oferite doar pentru referință, și nu vor determina o interpretare mai îngustă sau mai largă a textului prevederilor, de care acestea titluri/adnotări sunt legate.

N.10 LEGEA DE GUVERNARE A CONTRACTULUI

Acest Subcontract va fi guvernat, executat și interpretat în conformitate cu legile federale, statutele și regulamentele, aplicabile pentru interpretarea contractelor, încheiate cu Guvernul Federal al SUA (Legea privind contractele Guvernului Federal). În măsură în care Legea privind contractele Guvernului Federal al SUA nu poate oferi soluții pentru un caz particular, se vor aplica legile statului Maryland.

N.11 LITIGII

(a) Contractantul principal și Subcontractantul au convenit că în cazul acestui contract timpul de realizare a lucrărilor este decisiv. Prin urmare, Părțile contractuale au convenit să depună efort maxim pentru rezolvarea sau soluționarea promptă și la cel mai inferior nivel posibil a tuturor dezacordurilor, întrebărilor, reclamațiilor, controverselor sau litigiilor, care vor apărea ca rezultat al executării acestui contract. În cazul în care părțile contractuale vor ajunge într-o situație în care soluționarea unei probleme nu a fost posibilă în decurs de 15 zile, problema în cauză va fi imediat referită la reprezentanții de nivel superior ai Contractantului principal și ai Subcontractantului pentru luarea deciziei în privința acestei probleme.

(b) În cazul în care reprezentanții de nivel superior nu pot lua o decizie în decurs de 15 zile din momentul referii către aceștia a unui dezacord, întrebări, reclamații, controverse sau a unui litigiu, problema în cauză va fi imediat referită la o instanță de arbitraj internațională, decizia căreia va fi definitivă și obligatorie. Arbitrajul va avea loc în Moldova sau în orice alt loc, stabilit de comun acord.

- (1) Decizia arbitrului va fi una definitivă și obligatorie pentru ambele părți în ceea ce privește legea aplicabilă și acțiuni, și dosarul de executare a deciziei va putea fi depus la orice instanță de judecată competentă.
- (2) Părțile vor acoperi în mod egal costurile de arbitraj; cu toate acestea, fiecare parte va fi răspunzătoare pentru taxele de depunere a cererii de arbitraj și cheltuielile proprii asociate, care vor include dar nu se vor limita la costul serviciilor unui avocat, costul implicării martorilor și cheltuielile de deplasare.
- (3) Arbitrul nu va avea autoritatea de a atribui altei Părți oricare daune incidentale, subsecvente, speciale (inclusiv daunele multiple sau punitive) sau alte daune indirecte dacă o astfel de cerere apare ca urmare a acestui contract, unei infrațiuni comise (inclusiv răspundere strictă) sau a altei teorii a legii, și ambele Părți în mod irevocabil renunță la dreptul de a revendica astfel de daune.
- (4) În ceea ce privește orice litigiu, în care hotărîrea dorită trebuie să fie de natură prohibitivă sau declarativă, fiecare Parte își rezervă dreptul de a iniția acțiune la Curtea de Stat sau la Curtea Federală în statul Maryland în cazul în care această Parte stabilește, la propria sa discreție, că forumul de arbitraj nu are autoritate necesară pentru a emite o hotărîre de interdicție sau una declarativă, precum s-a solicitat.

(c) Pînă la soluționarea sau luarea deciziei finale cu privire la orice dispută de acest gen Subcontractantul va proceda cu sîrguință la executarea prezentului Subcontract, în conformitate cu indicațiile Contractantului principal.

(d) În cazul în care Subcontractul este un contract, încheiat cu un subcontractant de nivel superior (primul nivel) în baza contractului guvernamental principal, Contractantul principal va putea examina cereri din partea subcontractantului, înaintate cu scopul de a contesta în numele Contractantului principal orice decizie finală, pronunțată de către Responsabilul pentru contractul guvernamental, care afectează în mod exclusiv interesele subcontractantului; cu toate acestea, în condiția în care subcontractantul singurul va intenta acest proces de contestare și va rambursa Contractantului principal oricare și toate costurile, asociate și rezultante din intentarea acestui proces (inclusiv o sumă rezonabilă de onorariu al unui avocat), Contractantul principal va decide, la discreția sa absolută, dacă el va satisface sau nu o asemenea cerere din partea Subcontractantului. Decizia pronunțată în cazul unui asemenea recurs va fi una definitivă și obligatorie pentru Subcontractant. În situația în care Subcontractantul va decide să intenteze o contestare în baza acestei prevederi, atunci decizia, pronunțată de curtea de judecată sau de o comisie, va avea caracterul obligatoriu și irevocabil pentru Subcontractant.

(e) Orice clauză, care vizează soluționarea litigiilor (ca de ex. FAR 52.233-1), care ar putea fi incorporată în acest Subcontract, va fi inclusă aici doar cu scop informațional, ca în situația cu clauza dată (N11). Aceasta clauză, și nu clauza privind Litigiile din contractul principal, va governa soluționarea litigiilor între Contractantul principal și Subcontractant.

N.12 NOTIFICĂRILE PRIVIND LITIGII ȘI RECLAMAȚII

(a) Subcontractantul imediat va notifica în scris Contractantul principal în cazul următoarelor:

- (1) Orice acțiune, inclusiv deschiderea unui proces în fața unei agenții guvernamentale sau civile de nivel federal, de stat sau local, intentat împotriva Subcontractantului în legătură cu executarea prezentului Subcontractant; sau
- (2) Orice reclamație din partea persoanei terțe, depusă împotriva Subcontractantului, costurile sau cheltuielile pentru soluționarea căreia trebuie să fie sau ar putea fi plătite în baza prevederilor acestui Subcontract.

(b) În cazul în care un eveniment din cele de mai sus are loc, Subcontractantul imediat va prezenta Contractantului principal copiile tuturor documentelor pertinente, primite de către Subcontractant în legătură cu o asemenea acțiune în judecată sau reclamație.

(c) În cazurile în care răspunderea juridică a Subcontractantului poate atrage după sine răspunderea juridică a Contractantului principal, Contractantul principal va avea dreptul să participe la soluționarea litigiului sau a reclamației, precum acest lucru va fi permis de forul competent și în măsură în care va fi necesar pentru a proteja interesele proprii.

(d) În cazul în care, ca urmare a oricărei hotărîri sau decizii a oricărei agenții guvernamentale sau curții de judecată, care are un caracter obligatoriu sau afectează în orice alt fel Cumpărătorul, Cumpărătorul nu poate obține din partea Guvernului rambursarea sau plata în baza Contractului principal a oricărei sume, care sub formă de element de cost sau taxă/comision a fost rambursată

Vînzătorului de către Cumpărător, sau este obligat să restituie, să plătească sau să crediteze Guvernul, în așa caz Vînzătorul, la cerere, va rambursa Cumpărătorului cu promptitudine orice astfel de sumă.

N.13 CESIUNE

Acest Subcontract nu poate fi cesionat sau în orice alt fel transferat, în întregime sau parțial, de către Subcontractant fără ca să se fi obținut acordul prealabil expres scris din partea Contractantului principal. În scopul acestei secțiuni 13, un transfer, care impune obținerea aprobării din partea companiei URS, include orice transfer al participației majoritare la Subcontractant, chiar dacă persoana juridică a Subcontractantului rămîne neschimbată.

N.14 SUBCONTRACTELE DE NIVEL INFERIOR

Subcontractantul nu va încheia alte subcontracte sau nu va delega obligațiile sale, care îi revin în baza acestui contract, fără acordul prealabil scris al Contractantului principal. În cazul obținerii unui astfel de acord, Subcontractantul va fi în mod exclusiv responsabil pentru respectarea deplină a tuturor termenilor și condițiilor acestui Subcontract de către subcontractanții săi de nivel inferior.

N.15 REGULILE INTERNE

Angajații Contractantului principal și ai Subcontractantului se vor supune tuturor regulilor și regulamentelor, inclusiv regulilor privind protecția informațiilor confidențiale, aplicabile de altă Parte, atunci cînd se vor afla în biroul/spațiile de lucru ale altei Părți.

N.16 ASIGURAREA

(a) Subcontractantul va furniza asigurare de tipuri și în valori minime stabilite, precum urmează.

Răspunderea generală (include asigurarea autovehiculelor de afaceri și a răspunderii profesionale) - \$1 000 000,00 dolari SUA;

Asigurarea în baza documentului "Defense Base Act" (include compensația muncitorilor) – va fi furnizată de compania URS Federal Services International, Inc.

(b) În cazul în care lucrările prevăzute în prezentul contract urmează a fi executate în clădirile/spațiile de lucru ale Contractantului principal sau ale clientului Contractantului principal, sau în cazul în care Contractantul principal solicită astfel, atunci Subcontractantul va pune la dispoziția Contractantului principal, înainte de începerea lucrărilor, certificatele de asigurare, care vor atesta acoperirea asigurării de nivel necesar. Subcontractantul se va strădui să prezinte o notificare scrisă înainte ca să introducă modificări sau să anuleze polițele sale de asigurare.

N.17 INDEMNIZAȚII ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

(a) În măsura maximă permisă de lege, Subcontractantul va despăgubi, apăra și proteja Contractantul principal și clienții săi, și toți agenții, funcționarii și angajații săi împotriva și în cazul oricăror reclamații, revendicări, cereri, procese, răspundere, inclusiv în cazul suportării costurilor și cheltuielilor, de orice natură, pentru toate leziunile corporale, afecțiunile fizice sau

decesul oricărei persoane (inclusiv al angajaților Subcontractantului, în pofida legii privind compensarea lucrătorilor), sau pentru deteriorarea proprietății reale sau personale (inclusiv a obiectelor de proprietate, furnizate de către Guvern și/sau Contractantul principal), care ar putea deriva din sau să se producă în legătură cu lucrările, executate de către Subcontractant conform prezentului Subcontract, sau ca rezultat al oricărei erori, reale sau presupuse, omisiuni, act de neglijență, încălcări a legii sau neîndepliniri a obligațiilor sale de către Subcontractant sau angajații săi, subcontractanții de nivel inferior, furnizorii sau agenții, sau în legătură cu emiterea sau degajarea substanțelor poluante sau nocive, fapt pentru care Subcontractantul este strict răspunzător conform legislației în vigoare.

(b) În măsura maximă permisă de lege, Subcontractantul la prezentul contract va despăgubi, apăra și proteja Contractantul principal și clienții săi, și toți agenții, funcționarii și angajații săi împotriva și în cazul oricăror reclamații, revendicări, pierderi, pagube, răspundere, în cazul suportării costurilor și cheltuielilor, inclusiv pentru plata onorariilor avocaților, care sunt legate de sau derivă din utilizarea neautorizată a brevetelor de invenții sau a mărcilor înregistrate, din încălcarea drepturilor de autor sau divulgarea secretelor comerciale de către Subcontractant sau subcontractanții săi de nivel inferior, sau furnizorii acestuia, sau în cazul existenței dreptului de sechestru sau altei creanțe în cazul Subcontractantului sau subcontractanților săi de nivel inferior sau al furnizorilor, incompatibile cu acest Subcontract.

(c) În pofida oricărei alte prevederi a acestui Subcontract niciuna dintre Părțile la contract nu va fi răspunzătoare, conform acestui contract, față de altă Parte pentru orice daune incidentale, indirecte, subsecvente, sau alte pierderi sau daune (inclusiv acelea multiple sau punitive), sau pentru pierderi de profit, venit sau informații, chiar dacă ea a fost informată despre astfel de pierderi sau daune potențiale, dacă o asemenea reclamație apare în baza acestui contract, ca urmare a infracțiunii comise (inclusiv răspundere strictă) sau din altă teorie a legii.

N.18 INDEMNIZAȚII PENTRU ÎNCĂLCAREA DIVERSELOR DREPTURI

(a) În loc de garanție, emisă de către Contractantul principal sau Subcontractant, pentru încălcarea legii sau comiterea oricărui alt tip de infracțiune, prin prezentul document Subcontractantul acceptă să despăgubească, să apere sau să protejeze, pe cheltuiala sa, împotriva oricărei și tuturor plîngerilor, revendicărilor sau acțiunilor, îndreptate împotriva Contractantului principal sau clienților acestuia, în baza declarațiilor că orice articol sau material, furnizate în baza prezentului subcontract, sau utilizarea normală sau vânzarea acestora reprezintă un act de însușire ilegală a bunurilor sau o încălcare a dreptului de brevet, dreptului de autor, violare a unei mărci înregistrate sau a unui secret comercial sau a altor drepturi intelectuale sau de proprietate ale unui terț din SUA. În continuare, Subcontractantul acceptă să plătească toate costurile, legate de litigii (inclusiv costurile prezentării garanției financiare de către apelant), onorariile rezonabile ale avocaților, sumele de decontări, și orice și toate daunele acordate sau rezultante din asemenea reclamații, revendicări sau acțiuni. Despăgubirile, prevăzute în acest alineat, vor fi determinate de faptul dacă Subcontractantul a fost notificat în scris cu privire la o asemenea plângere, revendicare sau acțiune, pentru care se caută despăgubire. Contractantul principal și, într-o măsură necesară, clienții acestuia vor coopera pe deplin în apărarea sau soluționarea unei asemenea plângeri, revendicări sau acțiuni, pe cheltuiala Subcontractantului; și Subcontractantul va dispune de autoritate și control unic asupra procesului de apărare sau soluționare a unei

asemenea plângeri, revendicări sau acțiuni, cu condiția că Subcontractantul a obținut în prealabil din partea Contractantului principal acordul scris, prezentarea căruia nu va fi reținută în mod nejustificat, cu privire la oricare soluționare sau propunere de soluționare. În cazul în care utilizarea sau vânzarea unui articol sus-menționat este interzisă ca urmare a unei asemenea plângeri, revendicări sau acțiuni, Subcontractantul va obține sau achiziționa pentru Contractantul principal și clienții acestuia, fără a implica vreun cost pentru Contractantul principal, dreptul pentru utilizarea și vânzarea articolului sus-numit, în conformitate cu termenii acestui Subcontract, sau îl va înlocui cu un echivalent, acceptabil pentru Contractantul principal, incluzându-l în această indemnizație pentru încălcarea drepturilor de brevet.

(b) În pofida alineatului anterior, în cazul în care va fi încălcat vreun drept de brevet, emis în SUA, în timpul executării acestui Subcontract în baza autorizației și a consimțământului Guvernului SUA, răspunderea Subcontractantului pentru încălcarea unui astfel de drept se va limita doar la valoarea cu care Contractantul principal este obligat să despăgubească Guvernul SUA.

N.19 DREPTURI ȘI LICENȚE PENTRU INVENȚII

(a) În scopul acestui Subcontract termenul “proprietate intelectuală” va însemna orice drepturi, legal aplicabile în întreaga lume, în baza statutului sau a prevederilor dreptului comun cu privire la subiectul de invenție sau descoperire (denumit în continuare “Invenție”), sau orice lucrări originale de autor, care includ dar nu se limitează la brevete, drepturi de autor, mărci înregistrate, secrete comerciale sau alte drepturi de proprietate, deținute de către oricare Parte.

(b) Invențiile realizate, concepute sau create de către unul sau mai mulți angajați ai unei dintre Părțile la prezentul contract (indiferent dacă au fost sau nu realizate în cooperare cu unul sau mai mulți terți, cu condiția că o asemenea invenție nu a fost realizată, în totalitate sau în partea sa esențială, în baza proprietății intelectuale a altei Părți), va fi și va rămîne în proprietatea exclusivă a Părții, responsabile pentru originea invenției. Invențiile realizate, concepute sau create de către unul sau mai mulți angajați ai unei dintre Părțile la prezentul contract împreună cu unul sau mai mulți angajați ai altei Părți (și cu participarea oricărui terț, implicat în proces prin acordul ambelor părți) va trece în proprietatea comună a ambelor Părți la contract (și, într-o măsură convenită, în proprietatea terților), fiecare Parte deținînd cîte o jumătate nedivizată din participația sa în orice invenție de acest gen, cu drepturile de proprietate comune, sau poate fi încheiat un acord cu privire la o participație a mai multor părți. În acest respect se admite faptul și se convine că Părțile ar putea fi solicitate și vor accepta să acorde licențe sau alte drepturi Guvernului pentru invențiile, datele sau informațiile, în baza clauzelor standard, care ar putea fi incorporate în acest Subcontract; cu condiția, totuși, că nu se va solicita o astfel de licență sau alte drepturi, care depășesc acelea prevăzute în Contractul principal.

N.20 SĂNĂTATE, SIGURANȚĂ ȘI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR (SSM)

(a) În scopul acestei clauze, programul SSM va viza siguranța angajaților și protecția atît a mediului înconjurător, cît și a proprietății.

(b) Executînd lucrările în baza acestui Subcontract, Subcontractantul le va executa în condițiile de siguranță, în felul în care să fie asigurată o protecție potrivită a publicului, angajaților, proprietății și a mediului înconjurător. Programul SSM se va implementa ca o parte integrantă și

vizibilă a procesului de desfășurare a afacerilor organizației, care va include gestionarea atât a operațiunilor de rutină, precum și a celor de urgență. Subcontractantul va exercita grijă cuvenită, proporțională cu pericolele asociate cu munca îndeplinită. Subcontractantul va asigura faptul că gestionarea elementelor și activităților programului SSM au devenit o parte integrantă și vizibilă a proceselor de planificare și executare a lucrărilor ale Subcontractantului. În executarea lucrărilor Subcontractantul va asigura următoarele:

- (1) Toți membrii personalului vor lua orice măsură rezonabilă pentru a asigura condițiile de siguranță în executarea lucrărilor lor, inclusiv asigurând protecția publicului, proprietății și a mediului înconjurător.
 - (2) Angajații posedă experiență, cunoștințe, aptitudini și abilități, care sunt necesare pentru îndeplinirea responsabilităților lor în condițiile de siguranță.
 - (3) Resursele sunt alocate într-un mod eficient pentru a permite îndeplinirea lucrărilor în condițiile de siguranță.
 - (4) Siguranța subcontractanților de nivel inferior este asigurată în mod corespunzător.
 - (5) Evaluarea pericolelor este efectuată în mod regulat, pentru fiecare sarcină de nivel critic, analizându-se aplicarea măsurilor inginerești, administrative și utilizarea echipamentului de protecție personală pentru a diminua riscurile identificate.
- (d) Subcontractantul va prezenta companiei URS, dacă va fi solicitat, planul său privind asigurarea SSM, pentru examinare și comentare, înainte de începerea lucrărilor. Subcontractantul va revizui și actualiza anual programul său de SSM, și va prezenta documentația corespunzătoare în confirmarea revizuirii executate.
- (e) Subcontractantul va respecta toate cerințele privind asigurarea SSM, stipulate în toate legile și regulamentele aplicabile, precum și de către politicile guvernamentale în vigoare. În baza acestui Subcontract Subcontractantul va coopera cu compania URS, cu agențiile federale și alte agenții, având competență în domeniul SSM.
- (f) Compania URS poate emite un ordin de oprire a tuturor sau a unei părți a lucrărilor, din motive de siguranță umană sau protecție a mediului înconjurător, fără ca să afecteze prin asta oricare din drepturile juridice sau contractuale ale companiei URS. În cazul în care compania URS decide să emită un ordin de oprire a lucrărilor, ordinul prin care se va autoriza reluarea acestora poate fi emis la discreția companiei URS. Subcontractantul nu va avea dreptul la plata unor taxe suplimentare sau unor daune din motiv de, sau în legătură cu orice întrerupere a lucrărilor, dispuse în conformitate cu exercițiul garantat al acestui alineat al clauzei date.
- (g) Subcontractantul va include cerințele privind asigurarea SSM, aplicabile la acest Subcontract, în contractele cu subcontractanții săi de nivel inferior (de orice nivel), în măsură în care va fi necesar pentru a asigura respectarea acestor cerințe de către Subcontractant. Subcontractantul va include o clauză, care în esență va fi asemănătoare cu această clauză, în contractele, semnate cu subcontractanții săi de nivel inferior.
- (h) Cerințele privind SSM, cu un caracter mai restrictiv, citate în alte documente precum contractul principal sau subcontractul, nu sunt anulate de această clauză.

N.21 PREZENTAREA DATELOR ÎN FORMAT ELECTRONIC

Conform acestui Subcontract este obligatoriu preferabil de a prezenta toate documentele livrabile de către Subcontractant (adică, rapoartele de progres, manuale, desenele tehnice, procese-verbale, rapoartele de vizită în teren) într-un format electronic. Oricând este posibil, formatul documentelor va trebui să fie compatibil cu Microsoft Office. Subcontractantul va lua măsuri ca să asigure faptul că mărimea fișierului este rezonabilă, având în vedere natura elementului livrabil și metoda de transmitere, și că fișierul nu este afectat de viruși, sau alte probleme similare. În transmiterea electronică a documentelor livrabile Subcontractantul va acorda o denumire fiecărui fișier, în câmpul de subiect al mesajului, care va fi consistentă cu subiectul fișierului, pentru a facilita arhivarea și regăsirea ulterioară a documentelor de către Contractantul principal.

N.22 CORESPONDENȚA

(a) Toată corespondența, legată de acest Subcontract, va trebui să fie direcționată doar persoanelor specificate în paragrafele (c) și (d) de mai jos. Fiecare Parte la contract poate schimba persoanele astfel desemnate în perioada de executare a Subcontractului, notificând în scris alta Parte despre o asemenea schimbare. Corespondența, care nu a fost trimisă, cum se cuvine, persoanelor desemnate să reprezinte interesele Contractantului principal și Subcontractantului, nu va avea caracter obligatoriu pentru Contractantul principal sau Subcontractantul.

(b) Contractantul principal desemnează persoana indicată în paragraful (c) de mai jos drept Manager de proiect pentru acest Subcontract. Managerul de proiect al Contractantului principal are autoritatea să ofere directive în domeniul tehnic și să determine progresul și performanța tehnică, realizate de către Subcontractant din punctul de vedere al termenilor, stabiliți în acest Subcontract, însă nu are autoritate de a modifica Subcontractul. Contractantul principal desemnează persoana indicată în paragraful (d) de mai jos drept Administratorul Subcontractului. Administratorul Subcontractului din partea Contractantului principal este singura persoană autorizată de către Contractantul principal de a executa modificări în Subcontract. Subcontractantul va trimite toată corespondența, legată de contract, precum întrebările ce țin de prețuri, termeni și condiții, cantități și graficul proiectului, Administratorului Subcontractului din partea Contractantului principal.

(c) Toate avizele tehnice vor fi adresate:

Reprezentanța companiei URS în Republica Moldova "URS Federal Services International, Inc."
Clădirea Sky Tower
Biroul 8E, etajul 8
Str. V. Pârcălab 63
Chișinău, Moldova
Russell Harris
Tel. la birou +373 22 994 954
Mob. +373 60 048 880
Email: russ.harris@urs.com

(d) Toate avizele legate de aspectele contractuale/administrative vor fi adresate:

URS Federal Services International, Inc.
1500 West 3rd Street
Cleveland, OH 44113
Henry Zieja
Office: 216-523-6627
Mobile: 216-212-4137
Email: henry.zieja@urs.com

N.23 INTERACȚIUNEA CU CLIENTUL

(a) Contractantul principal va fi persoana de contact principală în comunicarea cu clientul Contractantului principal în domeniul subiectului Contractului principal și al acestui Subcontract. Subcontractantul nu va iniția discuții/corespondență cu clientul Contractului principal cu privire la Contractul principal sau Subcontractul fără ca să fi obținut o aprobare prealabilă din partea Contractantului principal în această privință, acordarea căreia nu va fi reținută în mod nejustificat.

(b) Comunicarea, inițiată de către clientul Contractului principal, nu va fi considerată drept încălcare a condițiilor acestei clauze, cu condiția că Subcontractantul în timp util va notifica Contractantul principal despre esența comunicării.

N.24 RECRUTAREA ANGAJAȚILOR

(a) Părțile au convenit că, pe tot parcursul perioadei de executare a acestui Subcontract, inclusiv perioadele de prelungire a contractului sau modificările perioadei de executare, niciuna nu va căuta să angajeze oricare angajat(ți) al altei Părți, desemnat să lucreze la executarea Subcontractului, încheiat în baza Contractului principal, fără ca să fi obținut în prealabil acordul scris în această privință din partea acelei Părți, angajatul căreia este considerat pentru recrutare în echipa altei Părți.

(b) Această clauză nu este menită să împiedice dreptul unui angajat de a căuta, din propria inițiativă, oportunitățile de angajare în cadrul companiei Contractantului principal sau a Subcontractantului, care sunt deschise pentru publicul larg, asemenea oportunități fiind anunțate prin publicarea acestora în ziare și publicațiile din domeniul în cauză.

N.25 COMUNICATE PUBLICE

Subcontractantul nu va divulga informații cu privire la lucrările, executate în baza acestui Subcontract, oricărui terț fără ca să fi obținut în această privință aprobarea scrisă prealabilă din partea Contractantului principal, cu excepția cazului în care divulgarea este necesară pentru executarea lucrărilor Subcontractantului. În cazul în care divulgarea unei astfel de informații este cerută de lege, Subcontractantul va notifica Contractantul principal imediat după primirea unui asemenea ordin, și va oferi o cooperare rezonabilă Contractantului principal dacă acesta din urmă va căuta să apeleze la măsurile legale de protecție a acestei informații.

N.26 INFORMAȚIE PROPRIETARĂ

(a) În scopul acestui Subcontract termenul “Informație proprietară” se va referi, fără ca să se limiteze la informații privind executarea lucrărilor, vânzărilor, informații financiare, operaționale, contractuale și informații selecte din domeniul marketingului, date tehnice, desene tehnice, rapoarte scrise, documente cu drept de autor, mărci înregistrate, secrete comerciale și alte date scrise, furnizate în baza acestui Subcontract, pe care este imprimată o ștampilă sau o legendă corespunzătoare, identificându-le drept documente conținând informații proprietare. În cazul în care informațiile proprietare nu au putut fi sau nu pot fi prezentate doar în formatul scris la momentul prezentării publice a acestora, și o asemenea prezentare este făcută în mod verbal de o Parte la contract, fiind în prealabil afirmate drepturile proprietare asupra informației astfel prezentate, asemenea informații, verbal prezentate publicului, nu vor fi protejate în baza clauzei date, cu excepția cazului în care un rezumat complet scris, enumerând toate aspectele de caracter proprietar ale unei asemenea prezentări verbale, a fost pus la dispoziția altei Părți în termen de 15 zile calendaristice din momentul unei asemenea prezentări publice verbale.

(b) Pe durata acestui Subcontract Contractantul principal și Subcontractantul, în limita drepturilor sale în această privință, vor face schimb de informații proprietare, fiecare Parte confirmând că nu va utiliza orice informații proprietare, primite de la altă Parte, decât în legătura cu acest Subcontract. Asemenea informații proprietare vor fi divulgate doar acelor persoane din cadrul organizației-partener, care trebuie să le cunoască. În pofida faptului că acest contract va fi terminat sau va expira peste cinci ani după terminarea lui, fiecare Parte la contract va depune efort maxim pentru a preveni divulgarea informației proprietare, aparținând altei Părți, oricărei persoane sau persoanelor din afara organizației sale; cu condiția, totuși, că niciuna dintre Părțile nu va fi răspunzătoare pentru o asemenea divulgare a informației proprietare, primite de la altă Parte, în cazul în care aceasta

- (1) a devenit o informație deschisă în momentul divulgării acesteia în public; sau
- (2) a fost deja cunoscută părții destinate în momentul prezentării informației; sau
- (3) a fost dezvăluită din greșeală/neatenție în ciuda exercitării aceluiași nivel de grijă pe care partea destinatară o exercită pentru a păstra și proteja informația proprietară proprie; sau
- (4) este dezvăluită în baza aprobării scrise din partea altei Părți; sau
- (5) este dezvăluită în baza acestui Subcontract unei agenții contractante sau reprezentantului autorizat al acesteia, cu respectarea limitărilor impuse de către reglementările în vigoare; sau
- (6) a fost dezvăluită în mod independent de către partea destinatară; sau
- (7) a devenit cunoscută părții destinate dintr-o sursă, diferită decât cealaltă Parte la contract, fără ca să fi fost încălcate prevederile acestui Subcontract de către partea destinatară; sau
- (8) este dezvăluită în răspuns la o citație sau un alt proces juridic valabil, cu condiția că părții revelatoare este oferită posibilitatea de a se opune unei astfel de dezvăluiri.

(c) Nivelul de grijă, exercitată pentru protecția informației proprietare, care este așteptat de la partea destinatară a informației proprietare, este acel nivel de grijă, pe care partea destinatară îl obișnuiește să-l exercite pentru a preveni dezvăluirea, publicarea sau difuzarea informației proprietare proprii.

(d) În nici un caz executarea acestui Subcontract sau furnizarea oricăror informații în baza lui nu vor fi interpretate drept acordare, în mod expres sau implicit, prin instrăinare sau altfel, a oricărei licențe în baza oricărei invenții, brevet sau secret comercial, care în prezent sau în continuare vor aparține sau vor fi controlate de către Partea furnizoare a acestor informații.

(e) În pofida expirării valabilității altor clauze din acest contract, obligațiile, prevăzute în clauza 7, vor rămâne în vigoare pentru o perioadă de 5 ani din momentul terminării prezentului contract.

(f) La cererea companiei, Destinatarul va restitui companiei în mod prompt toate copiile documentelor, conținând informații confidențiale, care la moment se vor afla în posesia sa sau în posesia Reprezentanților săi, precum și va nimici copiile tuturor analizelor, compilărilor, cercetărilor sau ale altor documente, întocmite de către acesta sau Reprezentanții acestuia, sau destinate utilizării de către acesta sau Reprezentanții acestuia, care vor conține sau reflecta orice informații confidențiale.

N.27 AVIZ DE ÎNTÎRZIERE

În cazul în care Subcontractantul întâmpină dificultăți în respectarea cerințelor de executare, anticipează dificultăți în respectare graficului de executare a lucrărilor sau dispune de informații privind anumite circumstanțe, care afectează sau prezintă amenințare pentru o executare la timp a Subcontractului, Subcontractantul imediat va notifica în scris Contractantul principal cu privire la acestea, furnizând detalii pertinente. Notificarea va purta un caracter pur informativ, și respectarea acestei prevederi nu va fi interpretată drept renunțare de către Contractantul principal la orice grafic de livrări sau date calendaristice sau orice drepturi sau măsuri de remediere a situației, prevăzute de lege sau de acest Subcontract.

N.28 MODIFICĂRI

(a) Subcontractantul este cerut să acorde atenție tuturor clauzelor ce țin de Modificări (ca de ex. FAR 52.243-1/2/3/4), care ar putea fi incorporate în acest Subcontract. Perioada de 30 de zile, menționată în oricare din acestea clauze, este în prezentul document schimbată pe 20 de zile pentru a permite Contractantului principal să-și îndeplinească obligațiile sale în baza Contractului principal. Clauza privind litigii, la care se face referință, va fi Clauza privind litigii din această secțiune N.

(b) Doar Administratorul Subcontractului din partea Contractantului principal are dreptul de a modifica acest Subcontract. Subcontractantul va notifica în scris Administratorul Subcontractului din partea Contractantului principal imediat ce va afla despre orice modificări, care s-au încercat să fie introduse în contract de către alte persoane, fie angajate de către Contractantul principal, clientul Contractantului principal, fie de alte părți.

N.29 TERMINAREA CONTRACTULUI

Subcontractantul este cerut să acorde atenție tuturor clauzelor ce țin de Terminarea contractului (ca de ex. din seria de clauze FAR 52.249-XX), care ar putea fi incorporate în acest Subcontract. Perioada de 120 de zile, menționată în oricare din acestea clauze, este în prezentul document schimbată pe 100 de zile, pentru a permite Contractantului principal să-și îndeplinească

obligățiile sale în baza Contractului principal. Clauza privind litigii, la care se face referință, dacă e cazul, va fi Clauza privind litigii din această secțiune N.

N.30 CONFLICTELE DE INTERESE ORGANIZAȚIONALE

(a) “Conflictul de interese organizațional” înseamnă o situație în care din cauza altor activități sau din cauza relațiilor cu alte persoane sau organizații, o persoană nu este capabilă sau este potențial incapabilă să acorde asistență sau consiliere imparțială Contractantului principal sau clientului acestuia, sau în cazul în care obiectivitatea în executarea lucrului de către persoana respectivă este sau ar putea fi altfel afectată, sau persoana respectivă deține un avantaj competitiv necinstit în fața celorlalți. Termenul “persoană”, precum este aici utilizat, înseamnă corporații, parteneriate, întreprinderi mixte sau orice alte întreprinderi.

(b) Prin semnarea acestui Subcontract Subcontractantul garantează că, în deplinătatea cunoștințelor și credinței sale, în cazul companiei sale nu există acest conflict de interese organizațional, precum el este definit în paragraful (a), sau oricare alt conflict de interese, menționat în oricare clauză din acest Subcontract.

(c) Subcontractantul imediat va notifica în scris Contractantul principal în cazul în care conflictul de interese organizațional a apărut ulterior sau este probabil să apară. Subcontractantul este de acord să se conformeze indicațiilor rezonabile din partea Contractantului principal, menite să diminueze sau să elimine conflictul sau amenințarea apariției acestuia.

N.31 CONTROLUL EXPORTURILOR ȘI LEGEA PRIVIND PRACTICILE DE CORUPȚIE ÎN STRĂINĂTATE (LPCS)

(a) Subcontractantul va respecta toate Regulamentele Internaționale privind Traficul de Arme, aplicabile în SUA, precum și Regulamentele Administrației de Export a SUA, și va notifica Contractantul principal în scris în cazul în care se va descoperi că o activitate sau o componentă, livrabilă în baza acestui Subcontract, face obiectul unor astfel de legi sau regulamente. Fără a limita cele de mai sus, Subcontractantul nu va transfera nici un articol, informații sau servicii, exportul cărora este controlat, unor persoane, inclusiv persoanelor străine, care sunt angajații companiei sau asociații acesteia, sau au contract cu Subcontractantul sau cu furnizorii de nivel inferior ai Subcontractantului, fără ca să le fi însoțit de o Licență de Export sau un document, care ar confirma aplicarea excepției la legea licențelor corespunzătoare. În plus, efectuarea călătoriilor în străinătate în legătură cu acest Subcontract trebuie să fie aprobată în prealabil, conform procedurilor stabilite de către Contractantul principal, pentru a asigura respectarea tuturor Regulamentelor Internaționale privind Traficul de Arme, aplicabile în SUA, precum și a Regulamentelor Administrației de Export a SUA.

(b) Subcontractantul va notifica imediat Contractantul principal dacă oricare entitate din cadrul Guvernului SUA dorește să conteste, suspende sau să revoce, în întregime sau în parte, privilegiile de export, acordate Subcontractantului sau furnizorilor săi de nivel inferior.

(c) Subcontractantul va despăgubi și va proteja Contractantul principal împotriva tuturor reclamațiilor, revendicărilor, daunelor, costurilor, amenzilor, penalităților, onorariilor avocaților, și oricăror altor cheltuieli, care vor rezulta drept urmare a nerespectării de către Subcontractant a

acestei clauze sau a Regulamentelor Internaționale privind Traficul de Arme și a Regulamentelor Administrației de Export.

(d) Părțile vor respecta prevederile LPCS, prin care se interzice efectuarea anumitor tipuri de plăți sau utilizarea altor practici în activitățile, desfășurate de către companiile americane peste hotare. Deoarece LPCS prevede sancțiuni penale și financiare, și este investigată și urmărită în justiție de către Guvernul SUA, Părțile sunt de acord să ia toate măsurile rezonabile necesare pentru a asigura respectarea prevederilor acestei legi.

N.32 FACTURILE

(a) Fiecărei facturi va trebui să fie atribuit un număr unic, care nu va repeta nici un alt număr de factură, pe care Contractantul principal ar putea să o primească din partea Subcontractantului. Contractantul principal va efectua plata (plăți) doar în baza facturilor originale. Fiecare factură emisă va indica faptul dacă factura este inițială, intermediară sau finală în executarea Subcontractului sau Comenzii de Subcontract, după caz. Contractantul principal își rezervă dreptul de a solicita documentație contabilă suplimentară, necesară pentru a face față solicitărilor din partea guvernului sau cerințelor de audit.

(b) Numărul Contractantului principal trebuie să fie indicat pe fiecare factură. Numărul contractului este indicat pe coperta/pagina privind acordarea Subcontractului sau a Comenzii de Subcontract, după caz.

(c) Subcontractantul va înainta facturile conform următoarelor:

Reprezentanța companiei URS în Republica Moldova “URS Federal Services International, Inc.”
Clădirea Sky Tower
Biroul 8E, etajul 8
Str. V. Pârcălab 63
Chișinău, Moldova
Russell Harris
Tel. la birou +373 22 994 954
Mob. +373 60 048 880
Email: russ.harris@urs.com

Facturile pentru serviciile prestate se vor înainta, precum urmează:

Cheltuielile suportate înaintea etapei de mobilizare - \$100 000,00, în termen de 14 zile din momentul acordării subcontractului

Cheltuielile de mobilizare - \$ 217 037,00 la începutul etapei de construcții

Lucrările de construcții – pînă la \$ 217 037,00 în fiecare lună a etapei de construcții, pentru lucrările finalizate, din perioada de execuție a subcontractului în august și septembrie.

Plata finală - \$ 83 544,00 plus sumele restante, reținute din plățile precedente, după predarea-primirea tuturor obiectivelor și documentelor prevăzute pentru prezentare.

(d) Subcontractantul va indica toate discrepanțele în domeniul decontărilor într-o factură ulterioară, emisă imediat după descoperirea erorii admise. Ajustările vor fi indicate în factura de reglare, într-un rînd separat, marcat în mod clar.

(e) Subcontractantul nu va permite ca perioada între plata (suportarea) unui cost și primirea facturii de către Contractantul principal pentru costul respectiv să depășească 90 de zile calendaristice (costuri cu vârsta trecută). În scopul acestei clauze, costul este „suportat” pe data, în care acesta este înregistrat sau trebuia să fie înregistrat în documentele contabile ale Subcontractantului. Încălcarea acestei cerințe îi permite Contractantului principal de a respinge, la discreția sa, costurile cu vârsta trecută, directe sau indirecte.

(f) În general, Subcontractantul va emite facturi prezentând aceleași detalii, care au fost trecute în devizul de cheltuieli al Subcontractului/Comenzii respective. De exemplu, dacă Subcontractul/Comanda cere ca anumite categorii de lucrări să fie livrate și calculate în ore de lucru, Subcontractantul va emite factura defalcată pe aceleași categorii de lucrări. Această regulă se va aplica la toate subcontractele/comenzile, care prevăd achitarea orelor de lucru și materialelor de construcții. Subcontractantul are dreptul de a nu completa detaliile costurilor suportate dacă acest lucru este necesar pentru a proteja informațiile proprietare privind costurile suportate. Costurile, indicate în întregime cu defalcare pe categoriile de muncă, nu vor fi considerate drept costuri detaliate, și va trebui să fie descifrate la cererea Contractantului principal.

(g) O anexă, inclusă în secțiunea J, oferă formatul de factură preferat. Acest format ar putea să fie incompatibil cu sistemul de decontări existent, utilizat de Subcontractant, în care caz Contractantul principal se va adapta la variațiile posibile, care vor oferi, în esență, aceleași informații.

N.33 PLATA

Contractantul principal va trimite prin poștă/transfera plata în termen de 30 de zile din momentul primirii unei facturi, emise în mod corespunzător. Contractantul principal își rezervă dreptul de a reține efectuarea plății, de exemplu, pînă la primirea rapoartelor de progrese realizate, documentelor/componentelor livrabile sau în situații, în care se cere atestarea faptului că materialele de importanță prioritară corespund normelor de SSM, sau corespund altor norme asemănătoare stabilite. O retenție de 10% din fiecare factură va fi efectuată de către Contractant pînă la finalizarea cu succes și primirea lucrărilor executate de Subcontractant.

N.34 AUDIT

Subcontractantul este rugat să acorde atenție tuturor clauzelor privind Auditul (precum FAR 52.215-2), care ar putea fi incorporate în acest Subcontract. Acestea clauze îi cer Subcontractantului să mențină și să permită Guvernului examinarea documentației, care reflectă costurile, suportate în mod direct sau indirect de către Subcontractant în executarea acestui Subcontract.

N.35 DECONTĂRI RECIPROCE

Ori de cîte ori în baza acestui Subcontract este menționată o sumă de bani, care trebuie să fie recuperată de la Subcontractant sau urmează a fi plătită de către acesta, aceeași sumă de bani poate fi dedusă din orice sumă, pe care Contractantul principal i-o datorează în prezent sau o va datora Subcontractantului în orice moment ulterior, în baza acestui Subcontract sau a oricărui alt contract, semnat între Subcontractantul și Contractantul principal, sau companiile sale afiliate.

N.36 CERERI DE REDISTRIBUIRE A FONDURILOR

Această clauză se aplică doar la situațiile de rambursare a costurilor și la subcontractele/comenzile, care prevăd achitarea timpului de lucru și a materialelor de construcții. Clientul Contractantului principal poate solicita din partea Contractantului principal niște date (precum costurile la ziua respectivă, angajamentele neîndeplinite, devizul de cheltuieli estimativ și devizul de cheltuieli final) cu scopul de a identifica un anticipat surplus de fonduri, pe care el le-ar putea folosi cu alte scopuri. De obicei, asemenea cereri pot fi îndeplinite în scurt timp, și sunt exprimate spre sfârșitul anului fiscal, sfârșitul perioadei de executare a contractului principal/comenzii, sau ca răspuns la verificările bugetului de rutină, efectuate de reprezentanții sediilor superioare ale companiei. În asemenea cazuri Contractantul principal poate solicita ca Subcontractantul să furnizeze datele similare. Subcontractantul acceptă să coopereze pe deplin și în mod prompt în cazul parvenirii unor asemenea solicitări de date, și să execute cu promptitudine realocările/redistribuirile de fonduri rezultante, după caz.

N.37 FINALIZAREA SUBCONTRACTULUI

(a) Subcontractantul se va conforma cu promptitudine cerinței Contractantului principal de a finaliza acest Subcontract sau Comenzile în baza acestuia. Drept exemple de acțiuni de finalizare pot fi numite, fără a se limita la, următoarele:

- (1) Prezentarea dovezilor privind executarea/livrarea satisfăcătoare a sarcinilor/elementelor Subcontractului
- (2) Contabilizarea articolelor furnizate de către Guvern/Contractantul principal
- (3) Prezentarea registrului informațiilor clasificate
- (4) Prezentarea variantei finale a SF 294, Raportului subcontractantului în cazul contractelor individuale, dacă e cazul;
- (5) Prezentarea dovezilor că ratele indirecte corespunzătoare au fost aplicate la facturile finale pentru rambursarea costurilor sau achitarea timpului de lucru și a materialelor de construcții
- (6) Prezentarea documentului de scutire de la reclamațiile ulterioare și de atribuire a despăgubirilor, reducerilor și a creditelor la subcontractele/comenzile, care prevăd rambursarea costurilor sau achitarea timpului de lucru și a materialelor de construcții
- (7) Redistribuirea fondurilor excesive prin intermediul modificărilor bilaterale, după caz
- (8) Prezentarea rapoartelor de documentare a brevetelor solicitate, după caz

(b) În cazul în care se solicită de către Contractantul principal, Subcontractantul va negocia cu promptitudine și în bună credință terminarea subcontractelor/comenzilor înainte de stabilirea ratelor finale verificate de audit (terminare rapidă), în cazul subcontractelor/comenzilor, care prevăd rambursarea costurilor sau achitarea timpului de lucru și a materialelor de construcții.

(c) Părțile la contract au convenit să renunțe la sumele, scadente sau convenite spre plată în baza facturilor finale, în valoare de pînă la 100 dolari SUA, în baza acestui Subcontract sau Comenzilor respective.

N.38 STANDARDELE DE CALCULARE A COSTURILOR

Standardele de calculare a costurilor se aplică / nu se aplică la acest Subcontract. În cazul răspunsului negativ, se va aplica următoarea excepție la SCC: articol comercial

N.39 PARTENERII DE AFACERI DE VALOARE

Anexate la acest document sunt Scrisoarea companiei URS destinată partenerilor de afaceri de valoare, Codul de conduită și etică în afaceri al companiei, și Broșura cu sumarul prevederilor din Codul de conduită și etică în afaceri, care sunt incorporate în acest acord. În momentul semnării acestui acord, Subcontractantul certifică, conform clauzei FAR 52.203-13 (noiembrie 2007), că:

- (a) Compania are codul de conduită și etică în afaceri, care în mod substanțial corespunde codului de conduită și etică în afaceri al Contractantului principal.
- (b) Va oferi câte o copie a Codului companiei sale sau a Codului de conduită și etică în afaceri al Contractantului principal (după caz) tuturor angajaților Subcontractantului, care vor fi implicați în executarea acestui contract;
- (c) Va promova respectarea prevederilor codului; și
- (d) Va iniția atât un program continuu de conștientizare în domeniile de conduită și etică, cât și un sistem de control intern, care va contribui la depistarea la timp a comportamentului nepotrivit, manifestat în cadrul executării contractelor inițiate de Guvernul SUA, și la luarea unor măsuri corective prompte, după caz.
- (e) Din partea Subcontractantului se va cere ca acesta să acționeze într-un mod compatibil cu prevederile Codului de conduită și etică în afaceri al companiei URS. Subcontractantul va acționa în mod etic și nu va încălca Legile de Achiziții Federale, referitoare la această ofertă și acest program, care includ dar nu se limitează la regulile privind integritatea achizițiilor, regulile privind acordarea recompenselor, și alte prevederi ale Regulamentului cu privire la Achizițiile Federale, partea a 3. Subcontractantul nu va obține sau oferi companiei URS informații proprietare ale concurenților sau alt tip de informații necorespunzătoare, posedarea cărora ar putea rezulta în respingerea de către Guvern a acestei oferte. Nerespectarea de către Subcontractant a prevederilor acestei Secțiuni poate duce la terminarea acestui contract la discreția exclusivă a companiei URS.